

# ים-המלח

## The Dead Sea

תמוז התשס"ט ▪ 6/2009 ▪ 825



תושבי חבל ים-המלח, חוקרים וגורמי מדע וסביבה דורשים לבדוק במקביל חלופות נוספות: החלופה הטבעית - שיקום הירדן הדרומי באמצעות הקמת תעלת ימים מהים-התיכון לירדן, או חלופות הובלת מים באופן ימי ויבשתי. תושבי המועצות החיים לגדותיו של הים מבקשים ופועלים "להחזיר את הים למלח לפני שיהיה מאוחר מדי".

להעלאת המודעות הציבורית לנושא מגייסים התושבים אמנים ומובילי דעת קהל לפרויקטים ייחודיים ובהם: מחקרים, כנס "מלח הארץ" המתקיים על-ידי "מרכז מחקר ופיתוח ים-המלח והערבה", מסע האופניים "Tour de Dead Sea", כתיבת שירים, עידוד פעילות השדולה הפרלמנטרית למען ים-המלח, ואפילו רישום הים כמתמודד בתחרות בין-לאומית לבחירת שבעת פלאי עולם הטבע.

בול ים-המלח, המופק ביוזמת השירות הבולאי, הינו הצדעה של מדינת ישראל לאחד מפלאי העולם השוכנים בשטחה, ונדבך נוסף בהעלאת מודעות הציבור בארץ ובעולם למצבו של הים.

דב ליטבינוף  
ראש מ.א. תמר

מרדכי (מוצי) דהמן  
ראש מ.א. מגילות ים-המלח

### תיאור הבול

בבול נראים: יעל על סלעי מצוק ההעתקים, קטע של הים ובו "פסלי" מלח, תייר צף, ים על רקע מצוקי דרגות והרי אדום.

במעטפת היום הראשון נראה ים-המלח ו"פסלי" מלח.

\* תצלומים: מ.ען אשכול קבוצת שיווק בע"מ, מילר טריואקס מדיה בע"מ, מועצה אזורית מגילות ים-המלח, איתמר גרינברג, דורון ניסים.

ים-המלח - המוכר בשמות ים המוות, עמק השידים, הים הקדמון וים הערבה - הוא ימה מלווה חסרת מוצא במזרחה של מדינת ישראל.

שטחו של הים המקורי השתרע מבית הערבה עד לסדום, בשטח המועצות האזוריות "מגילות ים-המלח" ו"תמר". היום גבולותיו של ים-המלח הם ממצדה בדרום ועד לקליה. על גדתו המזרחית שוכנת ממלכת ירדן.

ים-המלח, הספא הגדול בעולם, הינו אחד העוגנים התיירותיים החשובים בישראל בזכות תיירות המרפא והאתגר שהוא מציע. מליחותו מאפשרת את חווית הציפה הייחודית לו, והמינרלים שבמים ובבוץ שעל החוף מעניקים את הערך הבריאותי לרחצה בים. זהו חבל ארץ מדהים ביופיו הטומן בחובו ואדיות, מצוקים והיצע זואולוגי ובוטני מיוחד. ים-המלח הוא גם בית ודרך חיים.

ליים-המלח ולסביבתו ערכים דתיים רבים, וערכי המורשת, ההיסטוריה, החלוציות והציונות שהוא מייצג מספרים את אחד הפרקים המרתקים והסוערים בתולדות ארץ ישראל.

ים-המלח, המקום הנמוך ביותר בעולם, אוצר טבע לאומי ועולמי, נמצא כעת (מאי 2009) ברום 422.22 מטר מתחת לפני הים. מפלס זה יורד מדי יום, והירידה מצטברת לכדי 1.20 מטר בשנה, מדי שנה, בשלושים השנים האחרונות.

נסיגת המפלס נובעת בעיקרה מסכירת מי הירדן בסכר דגניה, ובמיעוטה מפעילות מפעלי ים-המלח. נסיגת המפלס גורמת לנזקים של למעלה מ-90 מיליון דולר מדי שנה, בנוסף לפגיעה נוראה בתשתיות, בחי ובצומח, ובהם מינים ייחודיים לאזור הנמצאים בסכנת הכחדה.

עתה נבדקת חלופה להזרמת מים לים-המלח דרך תעלה מים סוף.

חלופה זו הינה יוזמה משותפת לבנק העולמי, לממשלת ישראל ולממלכת ירדן. מדובר בפרויקט מהגדולים מסוגו בעולם, יקר מאוד, עתיר סיכונים סביבתיים וכלכליים, ועד שיציא לפועל, אם ייצא, צפוי מפלס הים לרדת עוד כ-30 מטרים.

מעצב: מאיר אשל  
Designer: Meir Eshel

# The Dead Sea

The Dead Sea – also known as the Sea of Salt, the Valley of Sidim, the Ancient Sea and the Sea of the Arava - is a hypersaline lake that constitutes the eastern gateway into Israel.

The sea originally sprawled from Beit HaArava to Sodom, within the area now belonging to the Megilot Dead Sea and Tamar Regional Councils. The current boundaries of the sea run from Masada in the south to Kalia. The Kingdom of Jordan lies along the sea's Eastern bank.

The Dead Sea, the world's largest spa, is key to Israel's tourism, thanks to the therapeutic and extreme sports opportunities it offers. Its salinity allows for a unique floating experience and the minerals found in the water and in the mud along the shore provide added health benefits while bathing. It is an astoundingly beautiful area hosting wadis, cliffs and a unique zoological and botanical environment.

The Dead Sea is a home and a way of life. The Dead Sea and its surroundings also have religious meaning and the historical heritage, pioneership and Zionism that it represents tell the tale of one of the most fascinating and tumultuous periods in the history of Eretz Israel.

The Dead Sea, the lowest place on the face of the Earth, is a national and global natural treasure, currently situated 422.22 meters below sea level (as of May 2009). This level decreases daily, with an annual cumulative reduction of up to 1.20 meters each year over the last 30 years.

Receding water levels are due mainly to the damming of the Jordan River at the Degania Dam, with the Dead Sea Works operations playing a minor role as well. The receding water level causes up to \$90 million of damage each year, as well as the terrible harm caused to infrastructure, wildlife and vegetation, among them species that are unique to the area which are currently classified as endangered species.

The possibility of flowing water from the Red Sea into the Dead Sea is currently being examined. This project is a joint venture of the World Bank, the government of Israel and the Kingdom of Jordan. It is one of the largest projects of its type in the world and will be very costly and fraught with environmental and economic risks. By the time it is implemented, if it will be implemented, the water level is expected to decrease by an additional 30 meters.

Residents of the Dead Sea area, researchers, scientific and environmental bodies all demand that additional alternatives be examined: the natural alternative – rehabilitation of the southern Jordan River through construction of a water canal from

חוממת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



the Mediterranean Sea to the Jordan River, or the possibility of transporting water via sea or land.

Residents of the Dead Sea area are working and asking to "bring the Sea back to the Salt", before it is too late.

In order to raise public awareness of this issue, residents have recruited artists and leaders of public opinion for unique projects such as research, the "Salt of the Earth" conference hosted by Dead Sea and Arava R & D, a bicycle trek called "Tour de Dead Sea", songwriting and promotion of the Dead Sea parliamentary lobby. They even nominated the Dead Sea in an international campaign to choose the "New Seven Wonders of Nature".

The Dead Sea stamp, initiated by the Israel Philatelic Service, is Israel's salute to its own wonder of the world and constitutes an additional step in raising public awareness in Israel and around the world to the plight of the Dead Sea.

**Mordechai (Mutzi) Dehman**  
Head of  
Megilot Dead Sea  
Regional Council

**Dov Litwinoff**  
Head of  
Tamar Regional Council

## Description of the Stamp

An ibex along a rocky cliff in the Judean Desert, a section of the Dead Sea with salt "sculptures", a floating tourist, the Dead Sea against the background of the Dragot Cliffs and the Edom Mountains in Jordan .

The first day cover features the Dead Sea and salt "sculptures".

\* Photographs: M.A.N. Eshkol Marketing Group Ltd., Miller Tryoakas Media Ltd., Megilot Dead Sea Regional Council, Itamar Greenberg, Doron Nissim.

שירות הבולאי - טל: 076-8873933

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933

12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 68021

www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com

Issue: June 2009

Designer: Meir Eshel

Stamp Size: 30.8 mm x 61.6 mm

Plate no.: 754 (no phosphor bar)

Sheet of 9 stamps, Tabs: 3

Printers: E. Lewin-Epstein Ltd.

Method of printing: Offset